

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 59 (1962)

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

59<sup>e</sup> année  
paraît tous les mois



# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE



SAR N° 3

No 1

Janvier 1962

ORGANE DE LA SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

# Les apiculteurs profiteront-ils d'une expérience?

Certainement ! Et les plus avisés n'oublieront pas de sitôt le temps printanier de février 1961 qui provoqua une consommation extraordinaire dans les colonies. Beaucoup d'apiculteurs furent alors pris au dépourvu. Nous l'avons remarqué aux commandes de BIEN-FRUTTA qui affluèrent chaque jour à cette époque.

## Quelle suite fut-il donnée à ces commandes à Dietikon ?

Comme vous le saviez, nous venions d'aménager une nouvelle installation moderne de fabrication. Nous en étions aux essais quand, trop tôt pour nous aussi, survint le beau temps, provoquant un afflux de commandes. A cela se greffa encore, pour compliquer un peu plus les affaires, « la guerre des abeilles à Dietikon », dont les journaux ont beaucoup parlé...

Notre fabrication fut rendue si difficile qu'il ne nous a pas été possible, à notre grand regret, et pour la première fois depuis cinquante ans, de livrer aussi promptement que d'habitude. Heureusement pour nous que les apiculteurs touchés se sont montrés compréhensifs en face de cette situation exceptionnelle.

Cette année, tout cela doit être évité pour que des retards de livraison ne se reproduisent plus !

Voulez-vous nous aider ? Nous commencerons, de notre côté, la fabrication assez tôt ; de votre côté, vous nous passerez les commandes assez tôt.

## Il pourra faire n'importe quel temps :

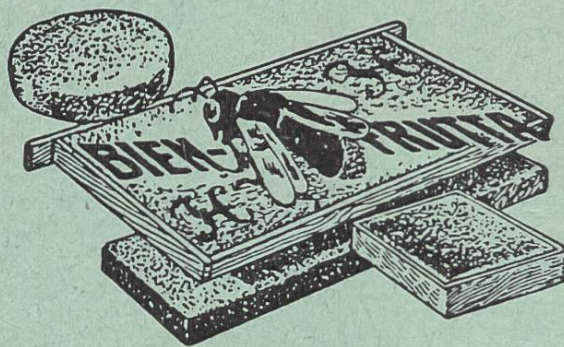
vous serez prêts.

Vous ne courrez aucun risque, car BIEN-FRUTTA se conserve longtemps.

Utilisez le bulletin de commande « hors saison », qui vous permet de bénéficier d'un rabais spécial « hors saison » de 5 %.

## H. HOTZ'S ERBEN, DIETIKON-ZURICH

Tél. (051) 88 91 14      Zurcherstrasse 109  
Dépôt à Wetzikon : A. Peter-Mugli,  
Bahnhofstrasse 53      Tél. 97 81 61



Gesetzlich geschützt

## RABAIS HORS SAISON DE 5 %

Envoyez-moi ..... kgs de BIEN-FRUTTA à 2 fr. 80 le kg., moins le 5 % de rabais.

Nom : .....

Adresse : .....

(Valable  
seulement jusqu'au 1er mars 1962)

Prière d'écrire lisiblement et d'envoyer le bulletin dans une enveloppe affranchie et fermée à :

**HOTZ'S ERBEN, DIETIKON-ZURICH**


59<sup>me</sup> VOLUME ANNÉE 1962




# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE



ORGANE DE LA SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

  
**Nous présentons aux apiculteurs  
de la Suisse Romande, à nos amis  
et nos clients, nos vœux les  
meilleurs pour 1962**

  
Que la Nouvelle Année leur  
apporte miel, santé et  
bonheur.

---

**Candi mellifère Baillod**

Th. Baillod, apiculteur  
173, Numa-Droz  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Téléphone (039) 2 20 43

---

**Sucre de fruits et boissons S.A.**

ZURICH-ALTSTÄTTEN  
Fritz Hostettler  
Hohlstrasse 501  
Téléphone (051) 52 40 22

---

**Etablissement apicole  
Cire Ultra**

Les fils de R. Meier  
KÜNTEN AG  
Téléphone (056) 3 33 33

---

**Ets RITHENER  
Chili-Monthey (VS)**

Téléphone (025) 4 21 54

---

**Café Vaudois**

A. Hottinger & Cie  
Tél. 23 63 63  
Lausanne

---